

El pajarito que no sabía volar

En lo alto de un árbol dos pajaritos nacieron, pequeños, de grandes ojos y con muy poco color.

Lu xakgspun kiwi skgatankgol tantuy laktsu spitu lu laklanka xlagastapu xkgalhekgoy chu lakglhpokgon xtasiyakgoy.

*Wa spitu nema
ni lay xkgosa*



An illustration of a blue cardinal with a yellow beak and crest, perched on a tree branch. It is feeding two young birds, one pink and one purple, who are sitting in a cup-shaped nest made of brown twigs. The nest is attached to a large, textured orange-brown tree trunk. Green leaves are scattered around the scene against a light blue sky with white clouds.

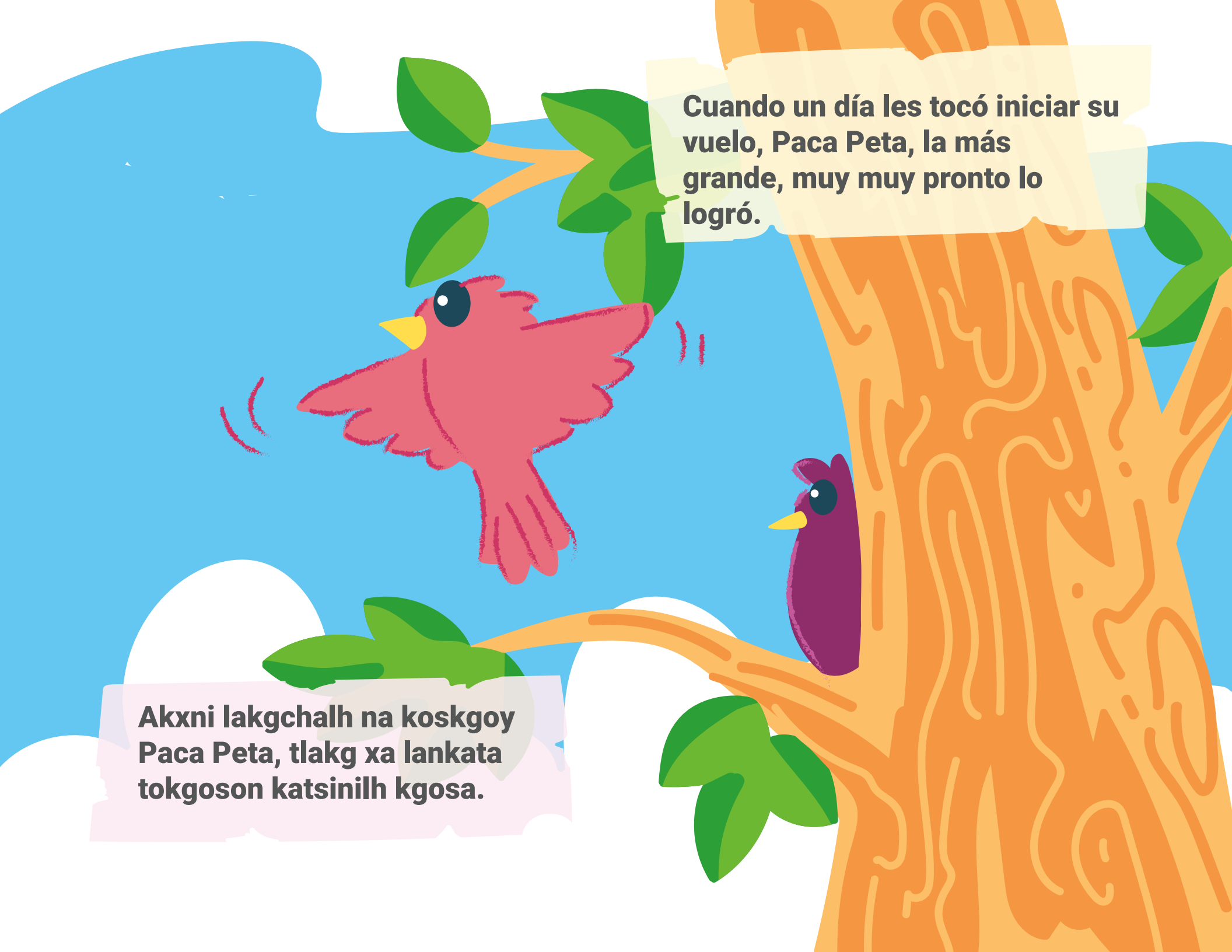
**Con apenas pocas plumas,
los dos abrían su pico
hasta más ya no poder para
ni un bocado perder.**

**Ka ku xmakgpumakgolh
xtakgalhpitsikgoy chuna
tlan xwayankgoy.**

**Sin salirse de su nido, muchos días
pasaron y los dos se abrazaban para
darse más calor.**



**Makgas ni takutkgolh
kxmasakgakan xlagswitkgoy
xpalakata chuna
xlamatsitsiswikgoy**



Cuando un día les tocó iniciar su vuelo, Paca Peta, la más grande, muy muy pronto lo logró.

**Akxni lakgchalh na koskgoy
Paca Peta, tlakg xa lankata
tokgoson katsinilh kgosa.**

Pero Toño, el más pequeño, de un gran miedo padecía, pues probando se caía.
-¡Yo no puedo! – les decía.

¡ktamakgwasma!

-¡Me caigo!



Wa Toño tlakg xaktsujku lux a pekwa xwanit xpalakata lia, lia, xtamakgwasma -¡Kit ni kmatlaniy! – xwan.

**Un día Paca Peta,
enredada se quedó en
un alambre muy alto,
cuando Toño la miró.**



**Akgtum kilhtamaku
Paca Peta,
litalakgchitamalh xa
tsatsu likan akxni ukxli
Toño.**

**– ¡Yo te salvo,
hermanita!**

**Sin pensarlo se tiró de
lo alto de aquel árbol y
hacia su hermana voló**

**-¡ Kit naklakgmaxtuyan tala ;
Ni pal lakapastaklhi lhkgan
jkgoslakgchalh xtala**



-¡Eeee, ya puedo volar!
-¡Eeee, ya puedo volar!

Le desenredó el alambre, juntos hacia el nido volaron, la familia ahí reunida con canciones celebró.



-¡ Eee! ¡Ay jkatsiniy jkgosa!
-¡ Eee! ¡Ay jkatsiniy jkgosa!

Lakgkxutlhi tsatsu likan
lakxtum kgoskgolh taniku
xwi xmasakgakan Chu
lipaxuwa tsukukgolh
tlhekgoy.



The **LEGO** Foundation



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años

Versión español - totonaco

Proyecto Crianza Lúdica adaptación

Juega Conmigo México.

ChildFund México

The LEGO Foundation.

México 2022

Líder de Proyecto

Juega Conmigo México

Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México

Sonia Bozzi

Gerente de Programas

ChildFund México

Morgane Bellion

Especialista de Programas

ChildFund México

Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Niños

Totonacos A.C por el trabajo de

traducción:

Salvador Garcia Mendez

Virginia Mendez Luna

Autoría de los cuentos:

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:

Barco de Vela

Rafael Vela Ricalde